

江西方言土语汇集

第一册

江西省公安厅一处

一九八二年十二月

内部资料
注意保存

江 西 方 言 土 语 汇 集

第 一 册

江西省公安厅一处

一九八七年十二月

目 录

前 言	(1)
江西省方言分区图	(3)
江西方言分布概况	(5)
一、常用词语	(7)
(一)天 文	(7)
(二)地 理	(12)
(三)时间、时令	(17)
(四)农 事	(25)
(五)植 物	(29)
(六)动 物	(36)
(七)房屋、器具	(46)
(八)人 品	(59)
(九)亲 属	(66)
(十)身 体	(73)
(十一)病痛、医疗	(80)
(十二)衣服穿戴	(92)
(十三)饮 食	(96)
(十四)红白大事	(105)
(十五)迷 信	(109)
(十六)日常生活	(112)
(十七)交 际	(117)

(十八) 商 业	(120)
(十九) 文化教育	(126)
(二十) 游 戏	(130)
(二十一) 动 作	(133)
(二十二) 位 置	(154)
(二十三) 代 词	(156)
(二十四) 形容词类	(161)
(二十五) 副词类	(179)
(二十六) 介词类	(182)
二、分类词目	(183)
(一) 会昌县	(183)
(二) 吉水县	(197)
(三) 新余市渝水区	(208)
(四) 分宜县	(216)
(五) 高安县	(223)
(六) 宜春市	(232)
(七) 清江县	(248)
(八) 南昌县	(262)
(九) 东乡县	(266)
(十) 湖口县	(278)
(十一) 余江县	(290)
(十二) 婺源县	(300)
(十三) 萍乡市上栗区	(311)
(十四) 乐平县	(316)
(十五) 景德镇市区	(321)
(十六) 铁路行业用语	(342)

前 言

江西是一个多方言的省份。许多地方。尤其是县以下的乡村，乡音比较纯正，互相之间又有明显的差异，只要具备粗浅的知识，是比较容易识别的。为了给公安机关侦察部门进行案件语言识别工作提供参考资料，今年我们在全省范围内选择了十五个县、市、区，开展方言土语的收集汇编工作，编成了《江西方言土语汇集》第一册。

本册共分两部份：第一部份是常用词语；第二部份是谚语、歇后语、辱骂语、暗语黑话，方言别字，地域习俗简化字，地名方言读法，习惯用语和部份行业用语等。汇编时，我们着力于反映方言词语的乡音，凡音义相同的词语，尽量使用原音原义的文字记载，有些音义不能相兼的，则舍义求音，用同音字代替，并加注汉语拼音，有些词语，由于发音特殊，在常用字中找不到同音字表示，则用了近音字表示。还有一些方言，只是在日常口语中出现，书写时不大用同音或近音字代替，我们也编进去了，并直接加注了汉语拼音，以便同犯罪分子开展面对面的斗争时，有利于识别其乡音。

在收集汇编这本书的过程中，我们力求从公安工作的实际需要出发，尽量把多年来犯罪分子在作案时使用过的词语编进去，以提高本书的实用性。但由于我们水平有限，时间仓促，整理的资料还比较粗

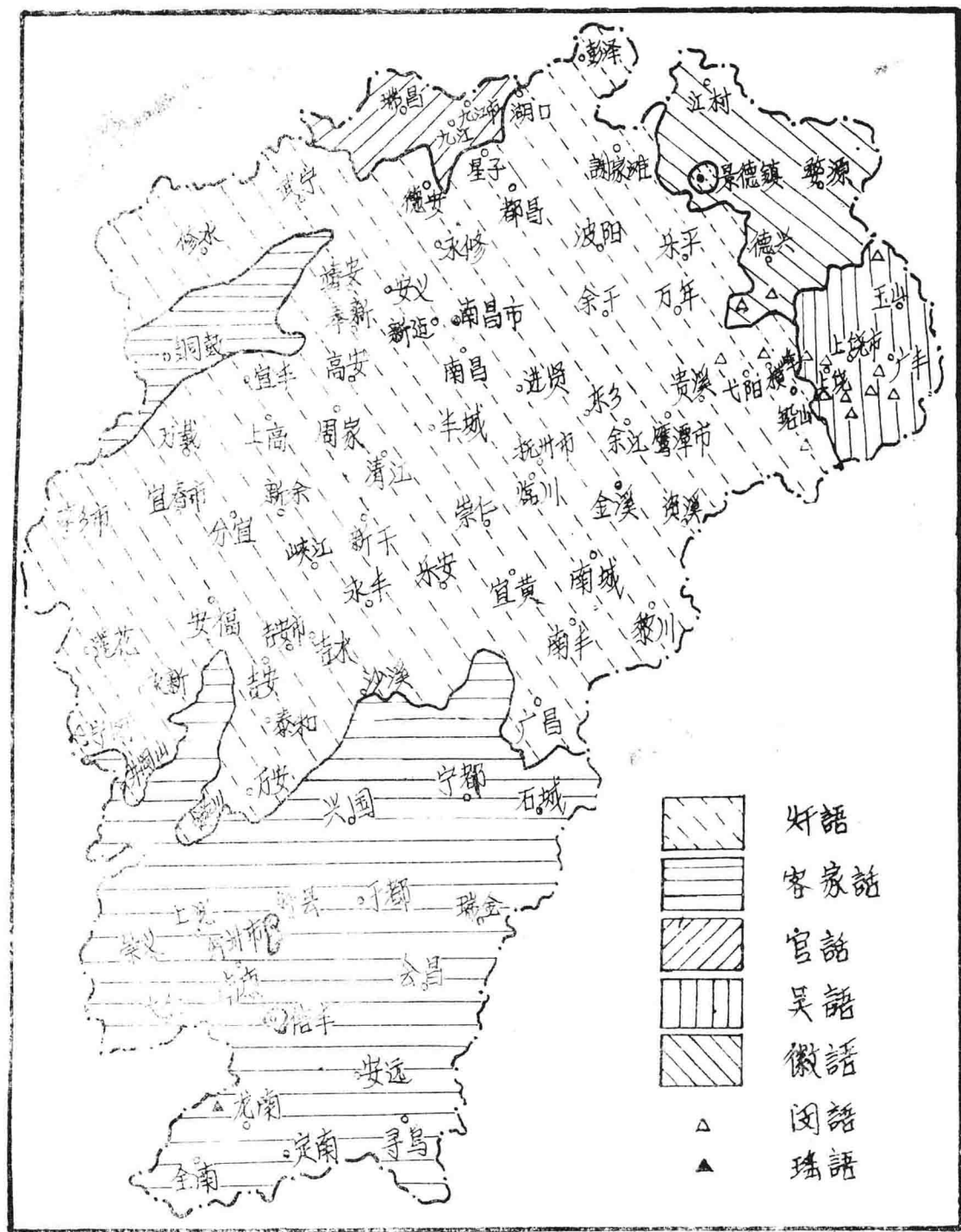
糙，不够规范，书中取舍不当和缺点错误一定不少，诚恳希望使用本书的同志提出宝贵意见，帮助我们今后进一步提高。

在汇编本书过程中，得到了我省各级公安机关领导和同志们的支持，山西省公安厅政保处亦给了我们许多帮助，在此一并表示致谢。

江西省公安厅一处

1987年12月

江西省方言分区图



江西省语言分布概况

江西省位于长江中游南岸的鄱阳湖流域。因唐代属江南西道管辖，得名“江西”，又因赣江是境内的主要江河，故简称“赣”省。东邻浙江、福建，南连广东，西接湖南，北毗湖北、安徽。全省设6个省辖市，6个地区，80个县，5个地辖市，省会南昌市。

江西省面积为166900平方公里，三面环山，一面临水，境内丘陵起伏，河溪交错。现有人口3550多万，汉族占99%以上，其它为回、苗、瑶、畲等少数民族，全省语言以汉语为主，由于地理自然条件（如地形、地势、交通、山脉河流分布等）以及历史上几次大动乱而引起的从北而南，从东而西的人口大迁移等诸多因素，致使我省语言在发音、读声等方面各自形成了某些地方特色。据我们初步调查了解到：全省的汉语方言有赣语、客家话、官话、吴语、闽语和徽话等六种。分布情况如下：

一、官话分布在赣北和赣南部分地区，它们分别受附近的赣语或客家话的影响，带有赣语和客家话的某些特征，主要特点是，古全浊声母今读塞音、塞擦音时，平声送气，仄声不送气，都是清音；

二、南部与客家方言接近，具有古浊音及浊塞擦音化为送气清音这一共同特点，把赣方言和客家方言合称“客赣语”；

三、西部与湖南交界的一片狭长地带语音复杂，称为“湘赣方言”；

四、赣东北吴语，其特点是塞音、塞擦音声母三分，清音对立，古全浊声母字今读塞音，塞擦音时为[bdgdʒ]一类浊音。平上去入四声各分阴阳共八个声调。入声均收[—ʔ]喉塞韵母。有较丰富的连续变调现象；

五、赣东北徽语是全省最难懂的方言，它的词汇和赣语等其它方言并无很大的不同，然而在语音（特别是韵母）上，徽语与其它方言却有着相当大的差别；

六、赣语是本省大部分地区使用的语种，分为南昌靖安片、宜春萍乡片、吉安莲花片、抚州广昌片和鹰潭弋阳片。赣语以南昌话为代表。由于南昌地处江西中部，是全省政治经济文化中心；所以南昌话在江西的影响是最大的。赣语的共同特点是：

1、古浊塞音及浊塞擦音不论平声仄声都念送气清音，这一特点和客家方言相同。例如南昌话“平”（古并母平声）念 $c'p'iaŋ$ ，“大”（古定母仄声）念 $t'ai^o - \text{ㄣ}$ ，“狂”（古群母平声）念 $ckuoŋ$ ，“在”（古从母仄声）念 $tS'ai^o -$ 。

2、古泥、来两母在细音（齐齿呼或撮口呼韵母）以外的韵母前混读为 $l-$ ，但在细音（齐齿呼或撮口呼韵母）韵母前则泥母念 $ŋ-$ ，来母念 $l-$ 。例如南昌“南”“兰”都念 lan^c- ，没有区别，但“泥”念 $ŋei^o$ ，“犁”念 li^o ，分别清楚。

3、古入声韵尾赣方言各地保留的程度不一。南昌只保留 $-t$ 、 $-k$ ，如“杀” $Sa to$ ，“福” fuk^o 。临川却有 $-p$ 、 $-t$ 、 $-ㄣ$ 三个塞声韵尾，其中 $-ㄣ$ 大致相当 $-k$ ，如“十” SiP^o ，“一” $i to$ ，“百” $Paㄣ$ 。

4、部分地区有 (i) 转化 $t(i)$ 的现象。例如临川的“临”念 $c'tim$ 。

5、声调一般有六个，平、去各分阴阳，上、入不分阴、阳。也有入声分阴阳的，则是七个调。

6、其它语种如闽语主要夹布在上饶地区的广丰、铅山、横峰、弋阳、德兴、玉山等县的边沿山区；瑶语主要分布在龙南、信丰与广东南雄接壤的山区。

一、天 文

方 市、县	词 目	太 阳	月 亮	流 星	星	云	刮 风
会 昌 县	日 头 热 头	月 光 热 光	来死星 火 球	天 星 星 星	云 头	吹大风 起风许	
吉 水 县	昵 头 昵 头古	月 公	香 子 (xiāng)	相 子		发 风 飞 风	
渝 水 区	niē 头 niē 头	月 光 月 公	流xiāng	“		发 风	
分 宜 县	“	月 光		星 子		“	
高 安 县	yīnáo	“	星星泻屎	相 哩		起 风 发 风	
宜 春 市	nī 头	月 烧	星子拉屎	星 子		发 风	
清 江 县	聂 古	月 光 月 公	星子过河	“		凉快来了 发 风	
南 昌 县	nī 头	niē 光	落 星 星星过河	相 哩		起 风	
东 乡 县	niē 头	“	落 火		wén	发 风	
湖 口 县	yī 头	亮 月	泻 星			起 风	
余 江 县	nī 头	月 光	过天星	星 光		发 风	
婺 源 县	yī 太	“	星 落 架 搁	商		发(fō)发	
上 栗 区	日 头	“	星子屙屎				
乐 平 县	hī 头	“				发 风	
景德镇市区	日 头	“	流 相 扫 帚相	相		起 风	

方 市、县	词 言	日	打 雷	打 闪	下雨了	淋 雨	下 雪	冰化了
会 昌 县	打雷火		闪电 亚火闪	落雨了	驮 雨	落 雪	冷冰溶了	
吉 水 县	打雷公 响雷公		打闪光 打火闪	落雨哩	漕 雨 漕 希	"		
渝 水 区	"		闪电雷 呐雷婆	"	漕 雨 漕 尔	"	冰溶了	
分 宜 县	打雷公		闪电火 va雷公 腊电火	"	"		冰溶了 冰溶里 冰溶里	
高 安 县	响雷公 打雷公		打 闪 打雷火	落 义	擦 雨	落 些	融咯凌 醒咯凌	
宜 春 市	打雷公		闪电火	在落雨	cái 雨	落 雪	溶开了	
清 江 县	响雷公 打 " 雷		擦来火 扯缚神	落雨了	糙 雨	"	溶 冰 冰溶里	
南 昌 县	响雷公 响 雷		打霍闪 闪 "	"	"	"	溶 冷 冰 烔	
东 乡 县	响雷公 打雷公			落 wéi	淋 wéi	"	洋 bèn	
湖 口 县			彻 豁 闪 豁 起 豁	落雨(tūo)	dúo 雨	"	凌冰化了 化了冻 化了凌	
余 江 县	响 雷		打霍闪	"		"	烔 燃	
婺 源 县	打雷鸣		益火线	落雨了	堕 湿	"	冰融了	
上 栗 区			塌火神	"		"	冰溶了	
乐 平 县			打忽闪	"	哆 雨	"	bèn冻阳了	
景德镇市区	响 雷		闪 电	落得雨	"	"	融 冰 冰融得	

方 市、县	同 言 目	冰	冻 冰	雹 子	露	下 露	下 霜
会 昌 县			结冷冰 打硬够			落蒙露	
吉 水 县	琅、凌奔 北老瓦		结奔(bēn) 起构琅	珀 子	冷 露	落露水	落 霜
渝 水 区	冰 琅 冰冷古		构 冰	婆 子		"	
分 宜 县	冰 啷古 凌冰		起里叫 构里冻 构里冰	风 泼 打风雹 打坡仔		打哩露 打露了露 落露水露	打 霜
高 安 县	凌		冻 凌 结 凌	pō 哩		打 露 落 露	"
宜 春 市			打 构	冰 雹		打 露	"
清 江 县	冰凌里		起 凌			下之露水	"
南 昌 县			结 冰 冰狼(tāng)	电泡粒 婆 里		打露水	
东 乡 县	bēn凌		奔bēn	薄 里		落 露	打 霜
湖 口 县	凌 冰		结凌冰	冰 雹		下露水	"
余 江 县			结然扳	雹 仿		落 露	"
婺 源 县			结 冻	雹		合蒙露	"
上 栗 区			起 够			打 露	
乐 平 县	bēu冻		冻 冻	pō了仿		落露水	打 霜
景德镇市区			结冰得	落冰雹		打露水	"

方 市、县	同 言 目	雾	雪化了	下 雾	虹	天 气	晴 天
会 昌 县		蒙 露	冰雪化了	落蒙雾	雨 杠		
吉 水 县	雾胧、模 露、蒙		雪融了	落雾胧	杠	天 色	天qiāng
渝 水 区	罩 子		雪融哩	落 雾子 落 罩子	缆 龙		天qiāng
分 宜 县	落雾暮 雾露露		雪融了雪 溶里雪	下暮露 落里雾	艾挽 杠 龙 龙	天 势	太晴 晴日
高 安 县	暮 露		醒咯雪	落暮露	冷 龙		强 天
宜 春 市				打 露	奶 龙		天 晴
清 江 县	罩子、猛 露、薄纱		融哩雪 溶之雪	落罩子 下罩子	挽旱 龙 龙	天 色	天qiāng
南 昌 县	罩子、蒙		雪烺了	下罩子 下罩子	杠		抢 天 (qiāng)
东 乡 县	"		"	落罩子 落罩子	"		天 晴
湖 口 县	雾 露		化了雪	起 雾 下了雾露	杠、蚂露		
余 江 县	蒙 雾		雪溶了	落 汽	杠		天 晴
婺 源 县	雾 气		雪溶之	下雾气	降		"
上 栗 区							
乐 平 县			雪溶了	下māng	杠	天 头	天 晴
景德镇市区			雪融得雪 融	落 雾	降		"

方 市、县	同 言 目	阴 天	日 食	月 食	天 旱		
会 昌 县			热天擎伞 热天戴翁	天狗食日			
吉 水 县	阴蒙天	天 狗 qia昵头	天狗 qia	遭 干			
渝 水 区	阴明天		天狗 iqā 月 公	天 干 起 干			
分 宜 县	阴 日 阴边天势	日 翁 天狗吃日	夜 翁 天狗吃月	天 旱 太 干			
高 安 县		天狗呷 日头 日头肩 gā	天狗呷 月 光	天 干			
宜 春 市		天狗吃 日 头	天狗吃 月 烧				
清 江 县		“	“	天 干			
南 昌 县		“	“	“			
东 乡 县		“	“	“			
湖 口 县		“	“	“			
余 江 县				“			
婺 源 县			天狗吃 月 烧	“			
上 栗 区		天狗吃 日 头	“	“			
乐 平 县	混 天	“	“	“			
景德镇市区	阴得天	热 食	“	“			

二、地 理

方 市、县	词 目	平 地	地	荒 地	水 坑	打 水	轱 轳
会 昌 县		大平地			水 无	舀 水	
吉 水 县	biāng哈		地 哈	荒 坪田 (土、田)	水窝隆	歲跋舀 水水水	符滾 芦子
渝 水 区				草 坪	水 窟 水 窝		
分 宜 县				荒 土	水 沟 水 沟	扯 勒 水 水	
高 安 县				荒坪里	水 窟 水 潭	挑 担 水 水	
宜 春 市							
清 江 县			土	荒坪里 荒 土	水 窟 坑 打	扯 水	
南 昌 县		地			水 窟		
东 乡 县					窟 则 窝 则	提 挺 水 水	
湖 口 县					水tán		
余 江 县					水贪(tán)		
婺 源 县		平 坦				舀 水	
上 栗 区					水 古燙		
乐 平 县					水 窟	担 水	
景德镇市区		坦	地土 星地	野 地	水 抗	打 水	

方 市、县 词 言 目	石 头	土 坯	砖 头	瓦 块	土 瓦	灰 尘
会 昌 县	石卵古	泥 砖	砖 节 火 砖			
吉 水 县	沙 傲 石 古	坯 脑 泥 谷 泥 坨	duān 条	瓦 片	晒 坯	尘 灰
渝 水 区	砂老咕 砂 咕	土 砖	砖老古	"		灰
分 宜 县	xīa老古		砖头古 端 头	"	泥泼瓦	尘 灰
高 安 县	sā 头	泥 坯 土 砖	砖	瓦 瓦片里	瓦	灰
宜 春 市		土坯子	"	瓦		
清 江 县	shā脑古	坯 子	砖头古	瓦 片		洋 灰
南 昌 县	石 块 石 头得		砖头得 砖头星	瓦片里得 瓦片得	泥 瓦 土 瓦里	灰屑里 洋 灰
东 乡 县	shā 头		hòu	瓦 子	呼 缸 瓦 瓦	尘 fāi
湖 口 县				瓦		灰扬、灰
余 江 县		土 砖		瓦 里		尘 灰
婺 源 县	砂 头			瓦 片	瓦	
上 栗 区						
乐 平 县				瓦皮仃		
景德镇市区	杀 头		砖	瓦、屋瓦		